

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و اکلنجلی فقراتدن باحث مصور
جریده در .

هر نوع خصوصیات ایچون غزته نیک مدیری
سمادتلو طاهر بک افندی حفرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ارتقا

(ارتقا) نیک استانبول و طشره ایچون
بر سنه نیک آتونه سی ۳۲ فروشدر .

صحافی بالجله ارباب قله آجیقدر . هر الی
قلم طوتان یازمه بیلیر .

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی « معلومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

افتخار ايلمزمي ؛ اهل جهان
اومزيت نهرته والادر

۳

يا اوليك نظر ربا نقر
هر طرف صانكه قطع جنت
هر طرفدن ياغار كجي نزهت
هر بر ايلر خلاصه جلب نظر

۴

نصل اولسون بومنظر پرذوق
كلك عجزمله قابل توصيف
قالدى دمبسته خامه تعريف
بني مبهوت ايلك اي شوق

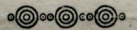
۵

ايشته اي روز نشته ريز جنان
بوکا باعث فيوض سلطاندر
اوشه ني نظير دوراندر
هر يره بخش ايدن بوكون عمران

۶

ايله دائم سرير شوكنده
ايله يارب پادشاهمزي
حشمه دك اول سويلى شاهمزي
برقرار ايت سرير دولته

لسوقيكى : ع . نوري



آمارنشوره

قلب متروك

قاب متروك ، بروقهني تصوير ضميمه
يازمشدر .

(غالب نظمي) ؛ اولادينك ، كندى
چكر باره سنك سروريه تسير اولغنى
شدله ارزو ايدن سوكلي والده سنك صوك
بررجاسنه آرتق مقاومت ايدمه مشدى .

— هر چه باد آباد ، ديدى ، اوله نيرم .
اوخ ! بوخير . اومادر مشفقك افق
اميدنده مهر امل كجي كورنگه باشلادى .
آرتق بوسوزك ، لك برنجي املنى اجرايه
واسطه يكانه اوله جغنى بيلوردى . سويندى ،
اولادينه بيك كره تشكر ايتدى . مسعوديتى
صوك درجهده اعلانه جاليشوردى . نصل
سويغسون ؟ شمدى او قائل والده اوله .
جق . طورونلرني بتون محبتيله ، بتون
صميميتيله سوه جك ، اوقشايه جق ، اولرى

اوپه جك . هم شمدیدن سوز ويريور .
كسه يده باقدرميه جق .

متاديا ، حتى هر نايه بونلرى دوشنور ،
صكره اعلان سرور ايچون مديد برتسمله
كوليوردى .

(غالب نظمي) نك بووعدى ، اومسعود
قادينك كرمكلك ، لك برنجي اشتغالاتي
صره سنه كجدي ، هر كون ؛ اصل ، زنكن
فاميلالردن ، اوغلنه بر رقيقه حيات
آرار ، كينك كوزل ، فقط ؛ صاريشين
مائي كوزلى ، تربيه لي بربرى نازنده ادا
اولغنى ايستر ، كرر كرر ينه هيچ برينى
بكمنمزدى . صكره اوغلنه :

— طور اوغلم ، دير ، براز صبر
ايت ! (عصمت) خام برينه صاغلق ویرمشدی
اونده كورديم ؛
سوزلريله اوغلك كنديسنه قارشى ،
جوق معناسر برقادين صفتنه لايق اولديغنى
تصديق ايتيردى .

كزمكدن زياده (غالب) لك بويله
طوردقجه بلكه وعد سابقندن خلف ايدر
فكرينه ابتداء لك جاني صيقليوردى صوك
برغيرت فوق العاده ايله برايكي بردها طولاد
شدى . نهايت (رعنا) بي ، كسه سز ،
بيسوايه ، فقط كوزل بولهرق تسليب
ايديكندن دها شرين ، دهسا نازك اولان
بوملك خويلى كوزملى انتخابه قرار ویردى .

اساساً (غالب نظمي) امر انتخابي والده .
سنه حواله ايتش ، كوزلك ، چيركينك
دينلن شينك اهميتي اولديغنى ، برقادينك
حسن و لطافتى ؛ اطوارينك جديتيله ،
اخلاقك تربيه سيله قائم اولديغنى اكلتمشدى .
(رعنا) ، اولجه والده سنى غائب ايتش
پدرى ده ديكر بريله ازدواج ايتشدى . بالاخره
پدرينك دوفاتى اوزرينه كنديسنك تيزه سى ياننده
بولمقلغه مجبوريت حاصل اولمشدى . تيزه سى
كال خواهشسته امر ازدواجى تصويب
ايتدى .

(غالب نظمي) نكاحي متعاقب ينه
والده سنك ابرامات متواليه سنه مقاومت
ايدمى .

— (رعنا) ني بك مسعودانه دينله جك
صورتده فراش ازدواجه قبول ايتدى .

اوخ ! بومائي كوزلى قيز ! (غالب
نظمي) ؛ ايلك كيجه بوشفق نورينى ، بو
سماريسنى مهورانه تماشايق بولدى . دهسا صوكره
اسمنى صوردى . بوسواله (رعنا) صيقليدى .
پنجره دن نفوذ ايدن روزكارك تموجايله
دالغهلان او آلتون رنكنده كيكسوى لطيفنى
حامل اولان باشى . محجوبانه برى طرفه
چویردى ، اوكنه باقدى . صكره ، تترهك
برصدا ايله :

— رعنا .

ديه بيلدى . دلقانلى ؛ بوايكي سوزله برذوق
سرمدى به ايله غنى اولنديغنى حس ايتدى ،
(غالب نظمي) حقيقتاً شائير مشدى .
دوشوندى ، اولجه هيچ برعشق ، هيچ رايلايه
كرفتار اولنديغنى حس ايدوردى . فقط ،
بوشب مسعود ؛ كنديسنى ايچون حياتك ،
بتون عمرينك صفتنه مسعوديتى ارايه كافي
ايدى ، قارشيسنكده بو وجودى بتون
قوتيله دها طوغريسى سوك كلمه سنك
معناي حقيقيسييه برابر سوبوردى .

دلقانلنك سوزلرني وهله آكلايه مامز -
لقدن ، برتجاهل عارفانه تبديل ايدن (رعنا) ؛
— آه ! اوت بك ، ديدى ، شهبه سز
دكلميدر ؟ بتم سزدن بشقه بر رفیق حياتم
وارمى اقدام ، سز بكا تقدیمه بدل عنايت
بيوره جفكر برحبه ، بتون موجوديتى
فدا ايدم جكمدن قطعاً آهين اولك اقدام !
(نظمي غالب) بوسوزلری بيهوشانه
ديكليوردى .

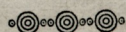
— اويله ايسه بن دهنى سوه جكم ،
ابدیا سوه جكم . ديدى .

بوايكي رفیق عمر طريق حياتده قطع
مسافه به باشلاديلر . هرايكيسنى ده مسعود
كورديكجه بختيارلغنه حدوبان تصور اوله .
ميان والده ؛ شن ، مسرور اولدينى حالده
اولادينك تمامى ارزوسنه موفق اولديغندن
طولاني كندى كنديسنى هر زمان تيريك
ايدور ، (غالب نظمي) ايسه كنديسنى
(رعنا) كجي عفت مجسمه وصفنه سزا ،
اولان نزاکت اخلاق ، حسن اداره مثلى
لازمه حياتك تجسم ايتش رشكالى اولان
بويله بر رفیق حياته نائل ايتك لطفنده بو .
لنديغنى ايچون والده سنى دائماً تقديس
ايدردى .

ازدواجلرينك ايلك سنه سنده (صائمه) ؛
بو آشين بختيارى ني تزين ايدن مرغ املك
ايلكي اولدق . آرتق اوچنده سوينوردى .
(صائمه) ؛ بو كوزل قيز ! هيسنى كندى
امر ينه آماده ايتشدى . والده سنك كوچوك
براورنكي اولان بوياورو جمله سندن زياده
بيوك آنه سنك ، اوو (خام نشه)
خطايله ، انواع ملاطفه سيله دلبر ايتديكي
بوقادينك محبته لايق اولمشدى . بيوك والده
اونى بر ديقه يانندن آييرمازدى . صوك
درجهده سوردى فقط نه حاجت ! او ذاتاً
كندى سودير يوردى .

مابعدى وار

كاتبزاده: نظيف



عشق ايجنده

مابعده

بوكنج قزك صباحت فوق العاده سى . بو
قزجقزك قوه جاذبه سى هر كسى جذب ايدره .
نكاه محورى ، نور نكاهى كوزلى قاشديرره .
بتون كون اونى دوشونوبورم . جاذبه
سنه طوتلمش كى . . لکن اطوار مخصوصه
سنى ساده بكا دكل اطرافنده بولنلارلك جمله سنه
تاثير ايدبور .

بر مخلوق ساويى ؟ بر برق خاطفى ؟
بخه بو كوچوك قيزك اهميتي كنديكجه اريتور .
بويله شيلر چوجوقلق اما . .

ايشته اونك صدا سى . . شيمدى مردبو .
ندن چيقور . نازك خطوله لرندن چيقان
صداي شوراده ، ماضه مك باشنده ايشيدبورم .
آرتق فكرمك اوروح بالا پروازه منجذب
اولديغه امينم . . بوقارشيقلى ، بودوشونجه
هپ اوندن نشات ايدبور . هپ سوادن .
بكا . . بتم اودامه دوغرو ايلرله بور .
احتمال ينه نزده كليور . سيني بيله مديكم
حاله تتره بورم . هر طرف بك خزان كى . .
چهره ملكانه سنى كورونجه كيم بيابر نه حاله
كيره جكم ؟ اللرميله سياه صاچلرينى اوقشادقجه
نمايه جقم ؟

يا نه اوقدر صديق ككه . بلكه بودرين
دوشونجه لرندن قورتولورم . والده سى او بوتقى
ايچين هر كيجه اونى بتم يانندن آليور .
اودالرمزده بك اوزاق دكل اره مزده بويوچك
برصالون وار . برده بتم بالقوندن اونلرك
ياتدقلى اودانك پنجره لرى ده كورونور ،
بو كوزل تصادف ، هاه ؛ كنديسنى ده كليور .
ايشته اودا قاني سنى آجدى . . .

۳

عجبا يارين كيده جكرمى ؛ بن . بوندن
صوكرا كيمكاه اكنه جكم . آرتق وحدت
كر نيانه دمكدار اولمالى .

ايكى آي مرورنده بردها لك جكلرمش
عجبا صيحيحى ؟ عجبا او ايكي ماه بكا نه قدر
اوزون كلاجك دون كنديسنى بردها كورمه مك
ايسته يوردم . فقط ، بوكون يانندن ابريلماق
ايچون . . . اونك سوزى . اونك اداسى .

اونك نور نظرى . .
براقشام اول باغك تالور كوشه سنه قدر
كتمشدم .

فندقلرك آره سندن كچهرلك اسكى حوضك
كنارينه قدر ايلرلدم . بوراده صارم شيق
نوعه منسوب برچدن اولتريشمش . حوضك
بييقى ديوارينى ستر ايتشدى . . . صول
طرفده كى ديوار كاملاً ييقيلمشدى . باش
اوجده كى ياراقلرك نعماتى ديكله رك وقت
كچرمك باشلادم .